

каб яго выратаваць. Яе голас можа прымусяць жыць і змагацца, калі губляецца сэнс жыцця і душа пачынае стыць.

Максім Танк – складальнік яркага, філасофскага светабачання і светавыяўлення. Для гэтага паэта характэрна ўнутраная зацікаўленасць лёсам чалавека, агульная інтэлектуальная эрудыцыя, магчымасць «гуляць» з тропамі і мастацкімі сродкамі. Паэт дае магчымасць чытачу паразважаць над жыццём, над яго сэнсам, вызначыць прыярытэты і паставіць на п’едэстал тое важнае, што стане вызначальным для чалавека.

Максім Танк – творца, які не спыняецца на адным жанры, а знаходзіцца ў вечных пошуках свайго літаратурнага крэда. Ён узбагачае літаратурнае слова, дапамагае чытачу знайсці свой сэнс жыцця, падштурхоўваючы да здзясненняў.

Паэзія Максіма Танка насычана агульчалавечым роздумам. Яе філасофская канцэпцыя, прасякнутая стваральнай ідэяй, гуманнасцю, любоўю да роднай зямлі, сведчыць пра сучаснасць танкаўскай творчасці ў яе найлепшых узорах, яе далучанасць да сусветных культурных традыцый. Вершы, паэмы, пераклады Максіма Танка сталіся важным укладам у скарбонку беларускай паэзіі.

Такім чынам, пра што б ні пісаў Максім Танк, ён ніколі не застаецца адным толькі назіральнікам у адносінах да падзей ці з’яў рэчаіснасці. Наадварот, ён заўсёды падае ўсё ад сэрца і праз сэрца. А гэта надае творам паэта характар шчырай спавядальнасці. Невыпадкова чытач з першых радкоў пачынае максімальна давяраць аўтару, суперажываць прачытанаму, сачыць за ходам думкі мастака слова.

## Літаратура

1. *Танк, М.* Збор твораў : у 13 т. / М. Танк. – Мінск : Беларус. навука, 2006–2012.

*Лю Цзын (Кітай)*

## ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В современных условиях развития мировой экономики специалисты должны обладать рядом профессиональных компетенций и личностных качеств, навыков и умений, которые позволят им быть успешными сотрудниками бизнес-компаний на международном рынке. Постоянное совершенствование технологий и систем управления предъявляет к образовательному процессу всё более высокие требования.

Китай – это одна из древнейших цивилизаций, которая насчитывает более 5000 лет. На протяжении истории большинство окружающих стран и национальностей изучало и использовало китайский язык, чтобы узнавать более развитую

китайскую культуру. Обучение китайскому языку как иностранному имеет богатую историю. Чэн Юйчжэнь - китайский специалист по обучению китайскому языку как иностранному в «Истории развития обучения китайскому языку как иностранному» писал, что «после того, как Чжан Цянь (114 лет до н. э.) проложил «Великий шелковый путь», уже существовал факт учения или обучения китайскому» [1].

Китайский язык занимает лидирующую позицию по своей популярности среди студентов, желающих изучать иностранный. Но в современном мире он всё ещё достаточно часто преподаётся классически. Это ощутимо, когда необходимо заложить основы грамматики, освоить алфавит, научиться читать. Однако такой подход к обучению может быть скучным для обучаемых и, как результат, последние могут потерять интерес к предмету. Чтобы добиваться более высоких результатов, нужно комбинировать традиционные методики в обучении с различными инновационными приёмами.

Теория обучения китайскому языку как иностранному выделяет следующие разделы: основные теории (принципы обучения), теории обучения (способы обучения) и методы обучения (навыки обучения). Большое значение имеет теория речевой деятельности.

Исследование методов обучения китайскому языку как иностранному в последние годы трансформируется и базируется на принципах:

1) Разнообразие методов учитывает ряд факторов, как различный уровень обучающихся, преподавателей, так и различия в содержании учебного материала. Ученые обращают внимание на использование одновременно разных методов обучения в соответствии с типами урока и этапами изучения.

2) Внедрение теорий обучения других стран. Результатом объединения различных зарубежных школ языкового обучения с китайскими теориями и практикой обучения китайскому языку как иностранному служит успешно реализованная практика за рубежом, исключившая традиционные недостатки, учитывая особенности китайского языка.

Значительное влияние на развитие теории и методики обучения китайскому языку как иностранному оказало проведение совместных конференций на тему «Исследование теории языкового изучения», начиная с 1992 года. Во время конференций участники делились результатами исследований и обменивались своими мнениями, взглядами, после чего начали переводить внимание с «обучения» на «изучение».

Если говорить о методике как о теории обучения в самом общем виде, то нельзя не указать на основные компоненты учебного процесса, которые и составляют совокупность объектов изучения и объектов исследования, а именно: деятельность преподавателя, учебная деятельность и организация обучения. Движущими силами учебного процесса являются субъективные и объективные факторы.

Проблема методики преподавания китайского языка как иностранного является достаточно новой. Поэтому встречается мало фундаментальных работ и других исследований в этой области науки. Это можно связать с разногласиями между учеными-китаеведами и преподавателями-практиками.

Методика обучения китайскому языку начала развиваться лишь с начала 80-х годов XX века. С одной стороны, ее рассматривают как целостную систему теорий обучения, имеющую ряд руководящих принципов, устанавливающих разные отношения между обучением и изучением; с другой стороны, «это ряд методов и различные навыки, осуществляющие эти теории и принципы на практике» [2, с. 92].

В настоящее время в методике преподавания китайского языка как иностранного большое значение имеют аудиовизуальные средства обучения различным аспектам китайского языка. Визуальные средства наглядности при обучении китайскому языку играют значительную роль на этапе освоения письменности китайского языка и запоминанию иероглифов. На начальном этапе обучаемому необходимо обладать знаниями и навыками китайской иероглифической письменности, чтобы у него правильно сформировался навык написания китайских иероглифов. Поэтому преподаватели находятся в постоянном поиске различных методов и приемов, которые обеспечили бы наиболее эффективные пути формирования знаний и навыков китайского иероглифического письма.

Сейчас при обучении иностранцев активно применяется на практике методика «аспектного преподавания китайского языка» [3]. Использование этой методики в преподавании разговорного китайского языка дает положительные результаты при формировании умения речевого общения. Но не всегда удается сформировать у студентов целостное понимание «грамматической структуры китайского языка как языка иной типологической характеристики» [3, с. 142].

Грамматические явления китайского языка усваиваются в непрерывном процессе речевой деятельности. Обучаемые поэтапно изучают одно за другим грамматические правила, которые даются в виде комментария, а потом просто заучивают клишированные фразы по образцу, зачастую не задумываясь о природе того или иного «грамматического явления». Но конструкция предложения, употребление грамматических конструкций, лексических единиц – это не то, что можно освоить, только выучив правила. Им нужно обучаться интуитивно. Необходимо много слушать и читать, проводить грамматический и лексический анализ текста. Однако, чтобы организовать беседу на занятии, необходима тема. Сложно говорить по теме без базы-подготовки, особенно если ваши студенты не продвинутого уровня. Поэтому целесообразно предложить студентам разноуровневую программу обучения, предварительно протестировав их, чтобы определить уровень владения языком.

Преподаватель и студенты сталкиваются с рядом сложностей, которые возникают из-за того, что у обучаемых отсутствуют базовые лингвистические знания. В большинстве своем они даже не могут выполнить лингвистический анализ предложения, что неизбежно приводит к возникновению переводческих ошибок, которые связаны с искаженным восприятием исходного текста. Во избежание некоторых сложностей в процессе преподавания базового курса «Китайского языка как иностранного» (начальный этап обучения) нужно формировать у студентов целостное понимание структуры китайского языка как языка

иной типологической характеристики. Для успешного формирования понимания синтаксической структуры китайского языка в процессе преподавания китайского языка как иностранного необходимо использовать упражнения, которые предполагают грамматический анализ текстов и предложений. На начальном этапе обучения переводу в целях формирования «грамматической компетенции» студентам рекомендуется сначала прочитать весь текст, выделить основные мысли и определить логику изложения, а затем выполнить «грамматический анализ» и перевод каждого из предложений.

К моменту начала продвинутого курса китайского языка, где и происходит изучение различных видов перевода, включая письменный перевод, студент должен владеть минимальным объемом «базовых лингвистических знаний», методикой «лингвистического анализа исходного текста», а также методикой «лингвистического анализа предложения». Своё понимание материала, своё мнение по прочитанному и прослушанному студенту комфортнее будет выразить в дискуссии или дебатах. Другими словами, мы снова призываем обучаемого употреблять грамматические и лексические единицы в живой коммуникации, погружаясь в атмосферу иноязычного общения. Важно при преподавании китайского языка как иностранного на продвинутом этапе, когда на базе аутентичных текстов публицистического стиля стоит наряду с умениями речевого общения также формировать умения различных видов перевода. Со временем возникла необходимость определения минимального объема теоретических лингвистических знаний, которые необходимо усвоить студентам в процессе изучения практического китайского языка как иностранного и сформулировать максимально доступные разъяснения. Также следует отметить, что у студентов необходимо формировать понимание словообразовательных моделей, типов связей в рамках «морфологической модели словообразования», умение провести «морфемный анализ лексической единицы», умение видеть и анализировать значение отдельной морфемы в слове, что будет способствовать развитию «языковой догадки» [4].

Очень важно применение интерактивных способов и средств обучения в преподавании китайского языка как иностранного. Мультимедийные ресурсы (фильмы, новости, журналы, газеты) без всякого сомнения играют важнейшую роль в успешном изучении иностранного языка. Тем не менее, не стоит забывать, что эти ресурсы следует применять только на продвинутом этапе обучения, так как вред от их использования может превысить пользу. Ведь все эти ресурсы используют разговорные фразы, в которых часто не соблюдены грамматические правила, а лексическая единица употребляется не в самом распространённом своём значении. Это может ввести в заблуждение студента на начальных этапах его знакомства с языком. Аудитивные средства являются необходимыми на этапе освоения фонетической системы китайского языка как иностранного для того, чтобы сориентировать в системе тонов, что представляет особую сложность для иностранцев, которые изучают этот язык. Они создают ориентировочную основу фонетического оформления звука, слова, фразы.

В процессе преподавания важно использовать разнообразные методы.

*Обучение через разговор* является важной составляющей новаторского подхода в обучении. Беседы, безусловно, самый полезный способ обучения языку.

*Обучение через игру* является одним из интересных методов обучения и незаслуженно игнорируется при работе со студентами. Предполагается, что введение игр на занятиях со взрослыми вызовет недоумение у последних. Умелое интегрирование их в работу с различными аспектами обучения игры способно усилить эффект традиционного усвоения грамматических и лексических единиц. Не секрет, что лексика является наиболее важной составляющей частью обучения иностранному языку. Понимание значения слов и умение использовать их в ежедневной коммуникации является сложной задачей, и игры призваны помочь студентам преодолеть эту сложность.

*Межпредметный подход* также является крайне важным методом преподавания учебных предметов при подготовке студентов. Знание иностранных языков – неотъемлемый компонент подготовки специалистов разных сфер деятельности, суть работы которых зачастую заключается во взаимодействии с клиентами из различных стран [10, с. 23]. Профессиональные знания иностранных языков являются значимым признаком компетентности специалиста данной специализации наравне с особым набором знаний, умений и навыков, полученных им в ходе обучения.

Совместная работа преподавателей китайского языка как иностранного с преподавателями специальных дисциплин позволяет задать необходимый вектор обучения, обеспечивает профессиональную направленность содержания курса иностранного языка и является важной составляющей подготовки специалистов [9].

Необходимо отметить, что на протяжении всего процесса обучения китайскому языку междисциплинарные связи должны носить неизменно методический характер, при этом необходимо обеспечивать соблюдение принципов индивидуализации обучения, а также степень посильных языковых и профессиональных компетенций.

Таким образом, исследование «теории и методики обучения китайского языка как иностранного» началось в прошлом веке и успешно продолжается в настоящее время. Китайские ученые добились заметных практических результатов в формировании и развитии учебных навыков у обучающихся благодаря Институтам Конфуция и применению зарубежных методик обучения иностранному языку.

## Литература

1. Чэн, Юйчжэнь. История преподавания китайского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Юйчжэнь Чэн // Международные тенденции и исследования китайского преподавания. – 2005. – № 2. – С. 53–58.
2. Жэнь, Юань. Ретроспектива и перспективы исследований преподавания китайского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Жэнь Юань // Обучение языкам и исследования. – 1994. – № 2. – С. 90–103.

3. Ян, Чуньсюэ. Обзор исследований по преподаванию китайского языка как иностранного с 2000 г. [Электронный ресурс] / Ян Чуньсюэ // Mianyang Normal University. – 2008. – № 12. – С. 140–143.
4. Актуальные вопросы методики преподавания китайского языка : сб. метод. материалов. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та. –2010. – 36 с.
5. Бессмельцева, Е. С. Межпредметная интеграция в обучении студентов неязыковых факультетов иностранному языку [Электронный ресурс] / Е. С. Бессмельцева. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnaya-integratsiya-v-obuchenii-studentov-neyazykovyh-fakultetovinostrannomu-yazyku>. – Дата доступа: 23.08.2022.
6. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 5-е изд., стер. – М. : Академия, 2008. – 336 с.
7. Демина, Н. А. Методика преподавания практического китайского языка Н. А. Демина. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Вост. лит., 2006. – 88 с.
8. Кочергин, И. В. Очерки методики обучения китайскому языку : науч. изд. / И. В. Кочергин. – М. : ИД Муравей, 2000. – 160 с.
9. Маркова, О. Ю. Страноведческий аспект профессиональной подготовки студентов туристского ВУЗа в процессе изучения иностранного языка [Электронный ресурс] / О. Ю. Маркова. – Режим доступа: <http://www.dissertacat.com/content/stranovedcheskii-aspekt-professionalnoi-podgotovkistudentov-turistskogo-vuza-v-protsesse-iz>. – Дата доступа: 09.11.2021.
10. Попова, Н. В. Междисциплинарная парадигма как основа формирования интегративных компетенций студентов многопрофильного вуза (на примере дисциплины «Иностранный язык») : автореф. дисс. ... д-ра пед. наук : 13.00.08 / Н. В. Попова. – СПб., 2011. – 50 с.
11. Семенова, Т. М. Обзор исследований в области методики преподавания китайского языка / Т. М. Семенова // Молодой ученый. – 2012. – № 12 (47). – С. 510–512.

*Г. Ю. Лявоненка (Беларусь)*

## **РАМАНТЫЧНАЯ ПЛЫНЬ У ПОЛЬСКОЙ І БЕЛАРУСКАЙ ЛІТАРАТУРАХ ПА-ЗА ЧАСАМ І КУЛЬТУРАМІ. ПРАДСТАЎНІКІ І ПРАДАЎЖАЛЬНІКІ**

Рамантызм у мастацтве з’явіўся ў канцы XVIII – пачатку XIX ст. У кожнай з краін рамантызм стаў рэакцыяй на падзеі ўнутры краіны, працэсы, якія праходзілі праз душы людзей.